

636<sup>(15)</sup>

NOV - 4 1948

Dress & ornaments  
 P.Pat - 10 4p. 8/6 K34/33 J.M. Malatši  
 636<sup>(15)</sup> Diapara le dirwa le dikhabiso 636<sup>(15)</sup>  
 ind. akly 6/11/43

Mehuta ya diapara tša banna ke ye:  
 Lekheswa le dirwa ka metropa.

Mongatse xoba katiba o dirwa ka metropa

Lethebō le dirwa ka-matlalo xobametropa.

Mabethela a dirwa ka masapō a lwatle.

Masetha a dirwa ka kšipi.

Mphasane o dirwa ka matlalo.

Mehuta ya diapara tša basadi ke ye:

Mose o dirwa ka matlalo a diphōpālō

Thelha a dirwa ka matlalo a diphōpālō

lile ~~le~~ a dirwa ka matlalo.

Le ~~le~~ dirwa ka mohlare (sefero)

Mab ~~le~~ a phala ke tšob ya mosekare.

Masetha basadi ba kšipi

Mphiri ke aparō sa basadi kamoka.

Kxhlo ke aparō sa basadi kamoka.

Kxale bana ba be ba a sa apeswe seb

xe e se ne a xodile.

Lekheswa le be le dirwa ke banna

xomme basadi ba hōtša letsōko xore

ebe le le botse ke monna a apere.

636

II

K34133

2

Makxeswa a monna a ba mabedi.  
 Le lengwe ke la xa sima le lengwe  
 ke la motha wa manyanya. Letxeswa  
 le be le dirwa ke basita xoba bahlalifi.  
 Letxeswa la monna le a simaxo ka  
 lona xa le dumelelwé xo apara ke  
 Motha yo mong. Monna yo mong a ka  
 adingwa letxeswa la manyanya ke  
 Monna yo mong. Letxeswa la  
 lesabara xa le swane le la monna  
 wa xo wela. Li monna le na le matone.  
 Li lesabara xa lena matone. Matone  
 ke dihsiba tse byalo ka dipheko tsa  
 tsa manyana ka Moraxo.

Letxeswa la lesabara ke mphollo.  
 Letsesa xa le tloisi letxeswa ka  
 letsaba. Letsaba ke lebye le lehubedu.  
 Xomme le a silwa la hlatangwa le  
 Makhusa.

Mongatse o a parwa hlaxing. Xomme  
 ke seaparo 'sa banna feld. Mongatse  
 o dirwa ka matlalo a dibatana.  
 Mongatse o dirwa ke basita xoba batho ba  
 bohlole. Mongatse wa kxosi xa o swane

636

III

3

K34/33

le mengatse ya banna kamaka.  
 Lomme ona o dirwa ka mattalo a  
 dibatana byalo ka phukubye xoba  
 tetekele le tse dingwa tsa mmala  
 o botse. Mongatse xa o a dumelekwa  
 xo a parwa ka monna yo mongwe e  
 se mong wa wona fela. Kxale banna  
 ba be ba sa sona šomiš'i kaiba  
 xoba mongatse byalo ka mehlang yeno  
 ka baka la bothakwe byo bo dirwaxo  
 hlōxōng ya monna.  
 Liethabo ke kobō ye ye e dirwaxo  
 ka mattalo a muntši xore ebe kobo  
 ya ~~monna~~ Lomme ka motiro wa  
 bana ba basila xoba baroti. Xe le  
 fedite e tlotsiwa tšōko xore le be bōnthō.  
 Kobō ye ke ya batho ba baxolo. Bana  
 ba šoxelwa lettalo la phōfōtō ye  
 kxōlō fela. Lenaxa la ditšōsi xa le  
 swane le a batho kamotla. Lōna le  
 dirwa ka mattalo a nkwe xoba tau.  
 Lona le lenaxa la bošexō xoba la  
 mošexare. Kxōš'i e tsebya ka  
 naxa la nkwe xoba tau.

636

636

IV

K34/33

4

Lenaxa la nkwe le a parwa ke ba-  
kromana fela.

Mabethela a dirwa ka masapō a  
diphōōfōlō tsā lewalle. Komme a  
ke a dikroši le bakromana ba  
kaxwe. Xaele banna ba bangwe ba  
e para a diphōōfōlō. Mosadi xa  
dumelelwa ke a para mabethela a  
Masapō.

Maseka a maso ke seaparo sa  
dikroši fela. ke motso ya monqwe  
a ka hwetsiwa a e pere ke motso  
wa na ~~na~~ lehana kharēbē.

~~Kromana~~ a dirwa ka thšipi ye  
~~na~~ ke batso ba bohale. Maseka  
a ~~na~~ a a parwa maotō le  
maloso le malaleng.

Mphasane ke seeta sa ba krale.

Sōna se dirwa ka matlalē a  
diphōōfōlō. Mphasane xa tsene ka xae  
a e perwe. ke motso a tsena ka xae  
a e pere mphasane ke malatō.

Mphasane o a parwa ke banna le  
basadi.

636

636

V

K34/33

5

Xe monna a bonwa a epere  
 mphasane ka xae o hwetsire ke mosadi.  
 Le mosadi ke a a para mphasane o  
 hwetsire ke monna. Mphasane o aparwa  
 ke batha kamoha. Mphasane o dirwa ka  
 matlalo a diphofolo fela eseng dibatana.

Diaparō tša basadi ke tše.  
 Mose ke se aparō seš mosadi a se  
 tšwararo ka morao. Xomme wina ke  
 Matlalo a dipudi xaba phofolo tša  
 nyane. Xomme o dirwa ke basila eseng  
 banna. Mose o vokwa ka ditšitša tša  
 diphofolo. Masamo wa mose ke wo  
 motheba kudu kudu xo feta letšeswa.  
 Sa ~~ke~~ ke o šoxilwe o a hlotixwa.  
 Xo hloka ke xo nthša lehlōnā ka thipa  
 xoba petlwana. Seo se dirwa ke monna  
 wa tsebō vuri xoba xe mothe a sena  
 tsebō o ha dirwa masōba a mantši ke  
 a hloka. Xomme ke matlali a feditsē o  
 ha iša xo mosexi. Xe mosexi a feditsē  
 letlalo le išwa xo mōviki. Ke xona  
 mose o fedile.

636

VI

K34/33

6

nomine Mose o Ha thšelwa tsōho xore  
o a parwe ke mosadi. Mose o a  
parwa ke mosadi yo a nyetsiwexo  
fela. Mosetsana xoba ngwananyana  
o a para ntepa.

Thetha ke seaparo sa basadi se a  
parwaxo ka pele. Xomme sona se dirilwe  
ka lettalo la phoapolo. Thetha e a parwa ke  
mosadi yo a nyetsiwexo. Thetha xoba  
lesōtla ke la basadi ba kxosi ke  
lettalo la dibatana. Thetha ya mosadi  
yo mong xa e a dumelulewa xo tswarwa  
ke mosadi yo mong. Lerōtla le na le  
basitaba lona.

Ntsepe Mose wa basetsana ba seso  
xo tsarwa xomme yona xa e sevane le  
Mose. Ntsepe e dirwa ka tlalo la phoapolo.

Ntsepe e na le modiro wo moxolo kudu.  
Ke motso e se mosila e ka sethe a  
kxona xo dira ntepa.

Hexabe ke seaparo sa mosetsana  
seo se aparwaxo ka pele xame  
Mosetsana. Xomme lona le dirwa ka  
dinti. Moxabe a dirwa ke basetsana ka

636

E.L.

K34/33

7

nnoši. Maxube a dirwa ka dinti tsa  
mahlare o bitsiwa sepero. Xomane  
dinti di fottelwa ka ditsoho. Ke le  
rodile le bitsiwa thetha.

Mohaxipa wa phala ke tšobi ya mosekare  
ye e a parwana ke basadi' ba basalo.  
Xomme e thisekwa tšoto xore ebe le  
bōrothō.

Maseka a maso a be a a parwa ke  
basadi' ba kxosi. Basadi' ba bangwe ba  
a para mefiri chatleng le motaleng.  
Maseka a dirwa ka tšipi le maditsi  
ke basila. Maseka a dumelwa xo  
tšwana ke mosadi' yo mong.

Banenyana ba a peswa. Maseka  
pala eseng a mantši: mantši. Ke  
mosatsana a beeloditswe kemo a  
komaxo ke a para maseka ka kexoxana  
leo le mmeeloditsexo.

Mphiri o a parwa ke banna le basidi  
kona le mehuta ye mebedi. Mefiri  
ye mexolo e a parwa motaleng ye monyane  
e a parwa matsōxōng. Itxohlō e dirwa  
ke banna ba basila.

636

VIII

K34133

8

Kxöhlö e a parwa ke basadi' fela  
 Basetsana ba dira maxabe kayōna  
 Basadi' ba dira di'xabisō ts'a Mose  
 xoba thethō. Xe mosadi' a sa dira Mose  
 ka Kxöhlö xa bonwe ke batha xoba  
 Mosadi' yō bothakxa. Di'xöhlö di' a  
 fottelwa xomme ts'a dika naka xomme  
 ts'a leke-lela. Le lesōborā le rata tuda  
 Kxöhlö xove a follele e be motepetepe  
 xove a hlomele nakenq ya xo letsa. Xe  
 naka ya lesōborā e sena Kxöhlö xa  
 thšabuye ke thaka ts'a xaxwe.

Diaparā ts'e kamoka di' šāmisā ke  
 batha.  dingwa ke ts'a manyanya.  
 Moriri  banna o dirwa xabisō ka  
 xo hatsa mosidi. Xomme se se dirwa ka  
 Makōkō. Makōkō ke bothakxa bya banna.  
 Xe monna a sa dira makōkō o tla  
 nyatsixa nare ka basadi. Ke xona monna  
 o ha kxoke lela dila hlōxōng ya xaxwe.  
 Moxeng o hlōme mafōfa a dinonyana  
 xoba a mphse. Xe de Motxomana o hloma  
 meutlwa ya natarroko. Basadi' ba  
 beula tlōpō. Xomme ya thšwa tsōho.



636

IK

K34/33

9

Basadi ba hlema methaka ya dimonyana.  
 Lesabōrō xa ba tlole mesidi. Basadi' ba  
 lokela mananō a levōrō di tsebeng xe  
 banna ba lokela masapo. Moriri wa  
 banna o a beolelwa. Nomme basadi'  
 ba theka tlopa. Banna ba beolwa hloxo  
 ya kamoka. Basimane ba beolwa hloxo  
 ba sia moriri phalleng. Banna le basadi  
 ba phulwa ka tsela tsa xo fapana. Banna  
 ba phula xodimo. Basadi ba phula fase xa  
 tsebe. Banna ba hlabixu. Mahlaxa ka  
 Komana. Xe monna a sa bolla xa dirwe  
 dihlaka. Basadi ba dirwa mahlaka  
 dimpa. Le basetsana ba dirwa  
 dihlaka. Le ba banyane. Xe motho  
 e lesonna o hlaba sefahlō a dirwa  
 ditibatiba. Le mosetsana o hlaba  
 ditibatiba. Banna ba beola maledu.  
 Monna ye mong le ye mong o beolwa ke  
 mosadi wa xaxwe. Xe ngwana a kxola meno  
 o kxolwa ke marotho wa xaxwe. Xe a  
 kxotše meno o a tšia a bitsa ka  
 dipalene ka sa moraxa. Xe ngwana a  
 saia a betsā leino xoba meno ka

636

636

X

K34/33

10

Ka sa moraxo a ka seke a mela a  
 mangwe. Xe a sena moratho o Ha  
 lesa a kholexa ka nrosi.

Batho kamoka ba dirwa ditxabiso.  
 Fela xaele masoboro le bahlakane xa  
 ba dirwa divi ditxabiso.

Ka Motalekame End. 5.636.

Jim Malatji

END 636